

CARTA ÌN JEE NI TEE APOSTOL SAN PABLO NUU ÑAYUU ÑUU TESALONICA

¹ Máá rí cúu Pablo jíin Silvano jíin Timoteo, te cá-tee ri carta yáha cuájeē nuū rohó ñáyuu cácadíje ñuu Tesalónica, jeē cáyihí ró ndaha Tátá yō Yaā Dios jíin Jítóho yō Jesucristo. Te cáñuhun ni rī jeē Tátá yō Yaā Dios jíin Jítóho yō Jesucristo, na sáha ga yā jeē váha rōhó, te sáha ya jeē coo ndeyí coo sī ni rō jíinánhan ró.

Ñayuu Tesalónica cúu i ñin ejemplo vāha

² Níní cánacuatáhu rí nuū Yaā Dios jeē síquí rohó jíinánhan ró, te tu náa ni rī cacān tahu rī jehē rō jeē cájicān tahu rī. ³ Te níní ndácunehen ri rohó núū Tátá yō Yaā Dios, jeē váha cásáha ró táca jniñu chi cácadíje ró, jíin jée váha cájejniñu ró núū yā chi manī rō jíin yá, jíin jée cájendeyí ni rō chi cáñuhun ni rō jeē coo jeē váha sáha Jítóho yō Jesucristo. ⁴ Chi manī Yaā Dios jíin ró jíinánhan ró hermano, te cájini rī jeē ní nacāji ya rohó. ⁵ Chi ná ni canacani ri jñuhun nuū rō jeē jnáma ya rohó, te nasūu jée ni cáhān rī súcuan-ni, chi ni nacani ri jíin poder Espíritu Santo, te ni cacucáhnu vāha ni rī jeē jnúhun ndaā cúu. Te cájini rō ndese ni casáha vāha ri ná ni coyūcu rí jíin ró, chi ni nducú rí jeē quéndō vāha ró.

⁶ Te rōhó jíinánhan ró chi ni candacu ró rúhū, te suni ni candacu ró máá Jítóho yō. Chi ni cajetáhu ró jñuhun ya, te ni cacusī ni rō ni sáha Espíritu Santo, vēsú ni cajito ró cuehē jñundóho síquī ún. ⁷ Te súcuan cácuu ró ñin ejemplo nuū ndihí ñayuu cácadíje jeē cáyūcú región Macedonia jíin Acaya jiñā. ⁸ Chi jeē síquí rohó jíinánhan ró cúu jeē

ní jite núu jnūhun Jítóho yō, te nasūu máni Macedonia jíin Acaya, chi suni nń cáhnu-ni ni jitē núu jnūhun ndese cácanđje ró Yaā Dios. Te jeē yúcuau tuá jíni ñúhún jeē nácani máá rí jnūhun nuū i. ⁹ Chi sa máá i cácanani ndese ni cajetáhú váha ró rúhū ná ni jecoo ri nuū rō, jíin ndese ni castóo ro ídolo te ni quīvicoo ró ndaha Yaā Dios, Yaā ndaā Yaā técu, jeē cuajníñu ró núu yā. ¹⁰ Te cácanani i jeē cándetu ró jéē ichi ándiví ndiji Sēhe ya Jesús jeē ní nastécu yā. Te máá Jesús jnama ya yohó núu castigo xeēn jeē quíji.

Jniñu jeē ni sáha Pablo ñuu Tesalónica

2

¹ Chi cájini rō hermano, jeē tu ní jecoo cāhá-ni ri nuū rō. ² Te cájini rō jeē ní castóho i ruhū te ni cacahān ndevāha i nuū rī ini ñuu Filipos. Te vēsú súcuau te máá Yaā Dios ni chindéé ñáhán yá ruhū, ni sáha ya jeē ni íyo ndeyí ni rī, te ni jecoo ri ñuu rō ni canacani ri jnūhun jeē jnáma ya rohó. Súcuau ni casáha ri vēsú xeēn ni iyo jnūndóho. ³ Te jnūhun ni canacani ri, nasūu jnúhun ni castívi ri cúu, ni nasūu jéē nihín rī siquī rō, ni nasūu jéē ní castáhú rí rohó. ⁴ Chi máá Yaā Dios ni jito ndee yā ruhū, te ni tejníñu ya ruhū jeē nácani ri jnūhun jeē jnáma ya rohó. Te jeē yúcuau cúu jeē cácahān rī. Te tu cácahān rī jnūhun jeē nújnahan ni ñayuu, chi sa jeē nújnahan ni Yaā Dios, chi máá yá jito ndee anuá rī. ⁵ Te cájini rō jeē tu ní cánducú rí cuajnúhún rí rohó ñin modo stahú, ni tu ní cácahān rī jeē cúsiñ rī jíin ró návāha nihín rī xūhun ró. Te jíni Yaā Dios jeē súcuau cúu. ⁶ Te ni tu ní cánducú rí jeē cuajnúhún ró ruhū, ni jeē cuajnúhún inga ñayuu ruhū, vēsú súcuau cánuú coo núú, chi apóstol Cristo cácuu ri. ⁷ Chi sa suhva víta ní cacahān rī jíin ró, nájnūhun sáha ñahan ndéca yiquín jéē yucún ndíto ña sēhe ña. ⁸ Te siquī jeē cácondáhú ndasí ni rī rohó, jeē yúcuau ní cacondihví

ni rī nacani ri jnūhun vāha Yaā Dios nuū rō. Te nasūu máá yúcuan-ni, chí suni nde vida rī cuāha ri jeē siquī rō nuú, chí yōhyo manī rī jíin ró. ⁹ Te cánahan ró hermano, jeē tú ni ĩn ró ní stáhān rī jeē cacān rī nuū rō ná ni canacani ri jnūhun vāha Yaā Dios nuū rō. Chí ni canducú ndéyí rí ni casájniñu ndasí rí siquī jeē cótecu rī. Te nduú ñuú ni casájniñu ri.

¹⁰ Máá ró cájini rō, te suni Yaā Dios jiní yā ndese ndaā ndoo ni cajica ri nuū rohó ñáyuu cá candíje. Te ni ĩn tu cúu cahān cuēchi siquī rī. ¹¹ Te suni cájini rō ndese ni castíhví ni rī ná ĩn ná ĩn ró, te ni cacahān rī jnūhun ndeyí ni jíin ró, nájnūhun sáha ĩn tátá jíin séhe de. ¹² Te ni cacahān nihin ri jíin ró jeē na cáca ndaā rō nuū Yaā Dios nájnūhun cánuú caca ró. Chí ni cana ya rohó jéé quíngoo ró núu ndácu ya jniñu, nuū luu cujéhnú ró jíin yá.

¹³ Te jeē yúcuan níní nácuatáhú rí nuū Yaā Dios, chí ni cajetáhú ró jnūhun ya jeē ní canacani ri. Chí ni cajini rō jeē násūu jnúhun ĩn tēe cúu, chí jnūhun Yaā Dios cúu. Te máá jéndaá jeē jnúhun un sájniñu ini anuá rohó ñáyuu cá candíje nde ndacu ró yá. ¹⁴ Hermano, ñayuu ñuu rō ni cajito xeēn i rōhó, te súcuan ni candoho ró nájnūhun ni candoho ñayuu cá candíje cáyūcú región Judea jeē cáyihí ndaha Yaā Dios jíin Cristo Jesús. Chí nájnūhun ni candoho i ni sáha jnáhan i ñayuu hebreo, suni súcuan ni candoho ró. ¹⁵ Chí suu ñayuu hebreo ni cajehni de máá Jítoho yō Jesús, nájnūhun ni cajehni de tāca tēe ñuu de jeē ní canacani jnūhun ya nde jenahán. Te suni nde ruhū jijnáhan ri ni cascúnu de. Te cásáha de jniñu jeē tu nújnahan ni Yaā Dios, te cúu de contra siquī tāca ñáyuu. ¹⁶ Chí jésicoo de jeē ma nácani ri jnūhun nuū ñáyuu tācá nación jeē tu jíiní, návāha tú cācu i. Te súcuan sáha de jeē nducuehē gā cuēchi siquī de. Te vijna te yachī quiji quiví jeē cuāha Yaā Dios castigo xeēn nuū de.

Jeē cuní Pablo quicōndēhé tucu de ñayuu Tesalónica

¹⁷ Hermano, ni cacujiyo ri ñin núnúu-ni nuū rō jijnáhan ró. Te vēsú tu cájito jnáhan yó, te níni cáñuhun ni rī rohó. Te yōhyo ni cacuu ni rī ndacoto ri nuū rō jijnáhan ró. ¹⁸ Te jeē yúcuan ní cajeni ni rī jecoo ri nuū rō nuú. Te ruhū Pablo, tijni jínu ni nducú rí modo jeē rī, te Satanás ni jesi ichi ri jijnáhan ri. ¹⁹ Chi tuá na ñnga cáñuhun ni rī, te tuá na ñnga cácusī ni rī, chi suu máá ró jijnáhan ró. Te jeē síquí maá ró cúu jeē nihín rī premio rī te cusī teyí ni rī cuiñi yó núu maá Jítoho yō Jesucristo quiṽi ndíji ya. ²⁰ Suu jeē síquí rohó cúu jeē cácusī teyí ni rī.

3

¹ Te jeē yúcuan tuá ni cáanda ri condetu ri nde nihín rī jnūhun ndese cáhiyo ró. Te ni casándaā rī jeē quéndōo máá-ni ri ñuu Atenas. ² Te ni catají rí hermano yō Timoteo, tē jéjníñu jíin rí nuū Yaā Dios síquī jnūhun jeē jnáma Cristo yohó. Te ni jecondēhé de rōhó návāha sáha de jeē cuiñi nihín ró te coo ndeyí ni rō jíin jnūhun cácandíje ró. ³ Te ni jeē de návāha ma náyūhú ni ñin ró síquī tāca jnúndóho jeē sáha ñayuu. Chi je cájini rō jeē súcuan cánuú ndoho yó. ⁴ Chi nde ná ni coyūcu rí jíin ró, te ni cacastūhun rí nuū rō jeē nihín nahín yó jnúndóho. Te je cájini rō jeē súcuan ni cuu, nájnūhun ni cacahān rī. ⁵ Te jeē yúcuan, náa tuá ni cánda ri condetu ri jeē nihín rī jnūhun ndese cáhiyo ró, te ni tají rí de ni jeē de, návāha cuni rī núu cácandíje nahín ró. Chi ni jeni ni rī á sanaa te jexeén jeē jíto ndee yohó ní cundeyí jíin ró, te naa cāhá-ni jniñu jeē ní casáha ri jíin ró.

⁶ Te vijna chi je ni ndee Timoteo nuū rī jijnáhan ri jeē ni jéē de ñuu rō Tesalónica. Te ni nacani de jeē cácandíje vāha ró, te cácundáhú ni rō jnáhan ró. Te ni cachi de jeē cáñuhun ni rō ruhū, chi cáhiyo manī rō jíin rí. Te cácuni

rō ndacoto ró núū rī, nájñūhun cácuñi rī ndacoto ri nuū rō. ⁷ Te jeē yúcuan ní candusiñ ni rī siquī jeē cácuñi vāha ró, hermano, vēsú xeēn iyó jñūndóho siquī rī. ⁸ Te vijna je ni cananiñin ni rī, chi cáñin ñihin ró jíñ máá Jítóho yō. ⁹ Núu súcuan te tu jínu cuiti nacuatáhú rí nuū Yaā Dios jeē siquí rohó jijnáhan ró. Chi jíto ya jeē cácuñi ndasí ni rī jeē súcuan cáñiyo ró. ¹⁰ Te nduú ñuú cájicān tahu ndasí rí jeē ndácoto tucu ri nuū rō, te stéén gā rī na-ni jñūhun cúmanī jecūhun ni rō siquī jñūhun cácuñi yó.

¹¹ Te cácuñi rī jeē máá Tátá yō Yaā Dios jíñ Jítóho yō Jesucristo, na núne ya ichi jeē cuu jecoo tucu ri nuū rō. ¹² Te na sáha máá Jítóho yō jeē cuehē ndasí gá cundáhú ni rō jnáhan ró jíñ táca gá ñayuu, nájñūhun cácuñi ni rī rohó jijnáhan ró. ¹³ Te na sáha ya jeē ije ánuá rō jeē cuiñi ñihin ró, návāha coo ndoo ró jēē ma cóo cuēchi ró núū máá Tátá yō Yaā Dios, quivī ndíji Jítóho yō Jesucristo jíñ táca ñayuu yñhi ndaha ya.

Siquī jeē caca ndaā yō modo jeē cúsiñ ni yā

4

¹ Te vijna hermano, íyó inga jñūhun jeē cácañā ndahú rí jíñ ró te cáhān ñihin ri jíñ ró, chi súcuan cúñi máá Jítóho yō Jesús. Je ni castéén rī nuū rō ndese cánuú caca ndaā rō návāha cusñi ni Yaā Dios. Te cácañā ndahú rí jíñ ró jeē sa víhyá gā na cáca ró súcuan.

² Chi je cájini rō na jniñu ni candacu ri nuū rō jeē ní ndacu máá Jítóho yō Jesús. ³ Te cúñi Yaā Dios jeē na cóo ndoo coo iñ rō nuū yā, te ma cáca jñení ró. ⁴ Te ná ñin ná ñin ró na cóndeca yññuhún ró ñasiñí máá ró, te súcuan caca ndoo ró. ⁵ Te ma sáha ró jniñu néé jēē ndíyo ni rō jesiñí, nájñūhun cácañā ñayuu tācá nación jeē tu cájini i jñūhun Yaā Dios. ⁶ Ni ñin ró ma sáha ró cuēchi jeē quēnde rō ñasiñí jnáhan ró. Chi máá Jítóho yō cuāha ya castigo xeēn nuū

ñáyuu casáha t́acá jniñu śucuan, nájnuhun je ni cacahán niñin ri ni castūhun rí nuū rō. ⁷ Chi tu ní cána Yaā Dios yohó jéē sáha yó jniñu jnéhén, chi sa jeē caca ndoo yó. ⁸ Núu śucuan te ñayuu jeē squéhichī jnūhun yáha, nasūu jnúhun ñin tēe squéhichī i, chi sa jnūhun Yaā Dios, Yaā ni jéhe Espíritu Santo nuū yō.

⁹ Te tu j́ini ñ́uhún jéē t́ee ri nuū carta yáha jéē coo manī rō j́in t́aca hermano, chi je ni steén Yaā Dios nuū rō jeē coo manī rō j́in j́nahan rō. ¹⁰ Te je cáhiyo manī rō śucuan j́in t́aca hermano cáyūcu ńí cáhnu Macedonia j́iñā. Te cáhán ndahú rí j́in rō hermano, jeē sa víhyá gā na cóo manī rō j́in i. ¹¹ Te na cóndihvī ni rō coyūcú nayúú rō, te ma cóndihvī ni rō síquī ndese casáha j́nahan rō, chi condihvī ni rō sáha rō jniñu máá rō, nájnuhun ni candacu ri nuū rō. ¹² Śucuan na sáha rō návāha ñayuu tu cándije, cuatáhu i róhó, te suni ma cúmanī jeē cotecu rō.

Śiquī jeē ndíji Jitoho yō

¹³ Suni cácuni rí, hermano, jeē na jécūhun ni rō j́ijnahan rō síquī ñáyuu cájihī, návāha ma cucuíhyá ni rō nájnuhun sava ga ñayuu jeē tu cáñuhun ni i jeē nátecu ndíyi. ¹⁴ Chi nájnuhun cácandije yó jéē ni j́ihī Jesús te ni natecu yā, suni śucuan cácandije yó jéē nastécu Yaā Dios t́aca ñáyuu ni cacandije nuū Jesús te ni cajihī.

¹⁵ Jeē ýucuan cácastūhun rí ñin jnūhun jeē ní castūhun máá J́itoho yō nuū ri: Jeē yóhó jéē cátecu gā quivī ndíji máá J́itoho yō, nasūu máá yó cosnúu jéē ndaa yó quihín yō. Chi x́ihna gā ñayuu je ni cajihī ndaa i quihín i. ¹⁶ Chi máá J́itoho yō nuu ya quiji ya ichi ándiví, te cana jee ya jeē máá yá ndácu jniñu, te cana jee ndajéhé cujéhnu ga, te cuecu trompeta Yaā Dios. Te x́ihna gā natecu t́aca ndíyi jeē ní cacandije Cristo. ¹⁷ Yūcuán na te yóhó jeē cátecu gā yō quivī ndíji ya, suni ndonehen ya yohó j́in i, quihín yō

mēhñu vícō. Te naquijnáhan yó jíin máá Jítóho yō sava andiví. Te súcuan condee yō ní cáni jíin máá Jítóho yō. ¹⁸ Núu súcuan te jíin jnúhun yáha cahān ndeyí ni rō jíin táca jnáhan ró.

5

¹ Te tu jíni ñúhún jéē téé ri nuū carta yáha síquī cuiyā chí quívī jeē coo tācá un, hermano. ² Chi je cájini vāha ró jéē ñin sanaa ni yō te quee quívī ndíji máá Jítóho yō, nájnūhun ñin sanaa ni yō te quíji ñacuíhná jecuáa. ³ Chi ná-ni cácahān ñayuu jeē nayúú-ni ñin te tú na jnūndóho coo, te ná-ni cácahān i súcuan te ñin sanaa ni i te quiji jnūndóho síquī i jeē náā i, te ma cácu cuiti i. Chi quiji quívī un nájnūhun ñin sanaa-ni te quéjéé jéhdē chíji ñin ñahan scácu sēhe. ⁴ Te róhó hermano, tu cácuu ró ñayuu cájica nájnūhun nuū néé jeē ñin sanaa-ni te quiji quívī un síquī rō nájnūhun quíji ñacuíhná. ⁵ Chi ndíhi ró cácuu ñayuu jeē nájnūhun cájica ró nduú, chi stéén luz yā ini anuá rō. Chi tu cácuu yó nájnūhun ñayuu jeē tu jécūhun ni síquī Yaā Dios, jeē nájnūhun cájica i nuū néé. ⁶ Núu súcuan te ma cúhuun ni yō nájnūhun ñayuu cáquixī, chi sa ndito na cóo ni yō te coo cájí xínī yō. ⁷ Chi jecuáa cúu jeē cáquixī ñayuu, te suni jecuáa cúu jeē nájíni i. ⁸ Te máá yó chi nájnūhun jeē cájica yó nduú, te na cóo cájí xínī yō. Te na cúcutú yó jíin jnúhun cándíje ñihin yó jíin jnúhun cúndáhú ni yō jnáhan yó, nájnūhun cúcutú soldado jíin sahma cáa. Te na cúcutú yó jíin jnúhun jeē cáñuhun ni yō jeē cācu yó, nájnūhun cúcutú soldado jeē ñúhun lélú cáa xínī de. ⁹ Chi Yaā Dios tu ní jéni ya yohó jéē cuáha ya castigo yohó, chi sa suhva jeē jnama ya yohó sáha máá Jítóho yō Jesucristo. ¹⁰ Te máá yá ni jihī yā jehē yō, návāha cotecu inuú yó jíin yá, vēsú núu cotecu gā yō ñayīvi yáha chí cúu yō. ¹¹ Núu

súcuan te cahān rō jnūhun ndeyí ni jín táca jnáhan ró, te scuéhnu jnáhan ró jín jnúhun ya, nájnuhun je casáha ró.

Jeē jéni ichí Pablo tācá hermano

¹² Te cácahān ndahú rí jín ró hermano, jeē cuatáhu ró tēe cájejniñu cándito róhó, jeē cácujeñnu de nuū rō jín jniñu máa Jítoho yō, te cájeni ichí de róhó. ¹³ Te coo yñúhún ndasí ró nuū de, te coo manī rō jín de siquī jniñu ya jeē casáha de. Te na cóyūcu mání rō jín táca jnáhan ró.

¹⁴ Te suni cácahān ndahú rí jín ró hermano, jeē na stíhví ni rō ñayuu cájica cúxí. Te cahān rō jnūhun ndeyí ni jín ñayuu jeē yachí ndínuu ni i. Te chindéé ñáhán ró ñayuu jeē tu fuerza ini. Te cuandeyí ni rō jín ndíhi ñayuu.

¹⁵ Te coto má nasáha ndevāha ro jín ni ññ ñayuu te núu sáha ndevāha i jín ró. Chi mání jeē váha nducú ró sáha ró jín táca jnáhan ró jín ndíhi-ni ñayuu.

¹⁶ Níní na cóo sñ ni rō jijnáhan ró. ¹⁷ Te níní na cácan tahu rō. ¹⁸ Te nacuatáhu ró jeē siquí tācá-ni. Chi súcuan cúní Yaā Dios jeē sáha ró jéē cácañdije ró Cristo Jesús.

¹⁹ Te ma cási rō nuū jniñu jeē sáha Espíritu Santo jín ró. ²⁰ Te ni ma cujeē ni rō nuū jnúhun cácahān tēe cácanani jnūhun Yaā Dios. ²¹ Chi coto ndee rō tāca jnúhun, te núu jeē váha cúu, te cuatáhu ró. ²² Te ma quíví nduu rō jín ni ññ jniñu néé.

²³ Te máa Yaā Dios jeē jéhe jnūhun ndeyí sñ ni, ñúhun ni rí jeē sáha ndíhi ya jeē cóo ndoo coo iī rō nuū yā. Te ñúhun ni rí jeē cóndito vāha ya anuá rō jín jéē níjnūnī rō, jín yiquí cúñu rō, návāha tú na cuēchi coo siquí rō quíví ndíji máa Jítoho yō Jesucristo. ²⁴ Chi Yaā jeē ní cana róhó, sáha ya ndíhi un jín ró, chi squícu ya jeē ni jéjnūhun ya.

Saludo jín bendición jeē sándíhí

²⁵ Hermano jijnáhan ró, cacān tahu rō jehē rí jijnáhan ri.

²⁶ Te núu na cáhán rō jíín táca hermano, te techūhu yíñúhún ró ndaha i.

²⁷ Te cáhán nīhin ri jíín ró, chi súcuan cúní maá Jítóho yō, jeē na cáhu ró carta yáha núū tācá hermano.

²⁸ Te ñúhun ni rī jeē maá Jítóho yō Jesucristo na sáha ga yā jeē váha róhó. Súcuan na cóo. Amén.

Nuevo Testamento en mixteco

New Testament in Mixtec, Atatláhuca (MX:mib:Mixtec, Atatláhuca)
copyright © 1973 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Atatláhuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Atatláhuca [mib], Mexico

Copyright Information

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Atatláhuca

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

9665e546-39d0-5bd5-8b10-38916a94951f